

Т.Ф. Бородина

*Казанский федеральный университет, г. Елабуга, Россия*

## КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО В КУРСЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО ЧТЕНИЯ КАК МЕТОД КРЕАТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*Аннотация.* Современная парадигма образования предполагает переход к креативному обучению. В контексте обучения иностранным языкам в высшей школе распространенными становятся креативные методы, одним из которых является креативное письмо. Применение метода креативного письма в курсе аналитического чтения предоставляет широкие возможности для творческой интерпретации текста и развития креативного мышления студентов. Существуют различные приемы креативного письма, оптимальный выбор которых определяет эффективность этого метода.

**Ключевые слова:** креативное обучение, креативное письмо, креативное мышление, аналитическое чтение, текст.

T.F. Borodina

*Kazan Federal University, Elabuga, Russia*

## CREATIVE WRITING IN THE COURSE OF ANALYTICAL READING AS A METHOD OF CREATIVE FOREIGN LANGUAGE TEACHING

*Abstract.* The modern paradigm of education involves the transition to creative learning. Creative methods become popular in the context of foreign language teaching in high school, one of which is creative writing. The use of the method of creative writing in the course of analytical reading provides ample opportunities for creative interpretations of a text and the students' creative thinking development. There are various techniques of creative writing, the optimal choice of which determines the effectiveness of this method.

**Key words:** creative teaching, creative writing, creative thinking, analytical reading, text.

К требованиям современного динамично развивающегося мира относится способность личности мыслить творчески, что предполагает переход от репродуктивного стиля обучения к новой образовательной парадигме, важнейшей составляющей которой является креативное обучение.

«Основная задача креативного обучения – раскрытие творческого потенциала и превращение личности в активного и созидательного человека, а применительно к учебе в вузе – обретение студентом своей творческой индивидуальности. Для этого необходимо научить студента самостоятельно мыслить, иметь собственное суждение, уметь его аргументировать и отстаивать в дискуссии, принимать нестандартные решения, демонстрировать способность и готовность применять креативные качества на практике» [4, с. 152]. В качестве одной из целей креативного обучения рассматривается формирование креативного мышления обучающихся, которое обеспечивается созданием в образовательной среде вуза педагогических условий для творческой деятельности студентов, раскрытия их креативного потенциала, создания ими креативных продуктов в процессе познавательной деятельности.

Креативное обучение основывается на активных, интерактивных, игровых технологиях и эвристическом (творческом) обучении и реализуется в таких формах организации деятельности, как интерактивные семинары и лекции, тренинги, творческие задания, дискуссии, круглый стол, разработка проектов, обучающие игры и т.д. «Эти методы креативного обучения, как групповые, так и индивидуальные, стимулируют творческое восприятие учебного материала, познавательную активность студентов, погружая обучающихся в активное контролируемое общение, позволяющее им проявить творческие способности, креативное мышление, лингвистическую креативность и способствуют формированию профессиональных компетенций будущих выпускников высшей школы» [5, с. 185].

Одним из методов креативного обучения, получившим широкое распространение, является креативное письмо, которое считается эффективным способом обучения письменной речи и развития креативного мышления. Понятие «креативное письмо» уже традиционно рассматривается как совокупность творческих заданий на развитие продуктивной письменной речи различной сложности, формы и содержания [3].

Креативное письмо в процессе обучения иностранным языкам обладает определенными

характеристиками:

1. применение креативного письма возможно на любом этапе изучения языка (даже при наличии минимального лексического запаса), что позволяет мотивировать студентов к дальнейшему изучению иностранного языка;
2. творческая обстановка, предполагаемая при реализации приемов креативного письма на занятиях, способствует снятию напряженности и формированию рефлексивной позиции студентов, а также побуждает их к самореализации;
3. креативное письмо в процессе обучения иностранным языкам способствует игровому моделированию, применению различных форм деятельности (работа в парах, группах, индивидуально);
4. содействует формированию лексико-грамматических навыков.

Креативное письмо может предполагать применение опор: зрительной (картинки, схемы, кластеры), звуковой (музыкальные произведения, аудиоматериалы) или письменной наглядности (тексты, стихи, цитаты). С повышением уровня сложности заданий доля использования опор при креативном письме снижается.

В курсе аналитического чтения в процессе креативного обучения иностранным языкам студентов языковых факультетов креативное письмо не только способствует творческой самореализации студентов и развитию их креативного мышления, но и предоставляет дополнительные методики анализа и интерпретации изучаемого литературного произведения, позволяет сочетать объективность текста и субъективность его личного переживания читателем, рассмотреть анализируемые ситуации в разных ракурсах, а также способствует повышению мотивации к изучению иностранного языка.

Рассмотрим приемы креативного письма, которые могут быть использованы на занятиях по аналитическому чтению на языковых факультетах. Одним из самых распространенных среди них является написание студентами продолжения истории (рассказа, книги). Такое задание можно дать после прочтения конкретной главы. В этом случае студентам предлагается написать ее продолжение. Похожее задание – продолжить диалог действующих лиц.

К приемам креативного письма с использованием зрительной наглядности относится работа с обложкой книги до ее прочтения. Студенты получают задание написать, о чем эта книга и обосновать свои рассуждения, опираясь только на ее обложку. Возможен также вариант, когда преподаватель приносит иллюстрацию по книге и предлагает студентам написать не только о содержании книги, но и придумать ей подходящее название.

К креативному письму относится также ведение дневника от имени героя, в котором студенты после прочтения определенной главы произведения делают записи от лица этого героя: делятся личными переживаниями, чувствами, размышлениями, повествуют о событиях так, как их видит герой произведения. Это задание может носить периодический характер, если студенты «ведут дневник» на протяжении работы с книгой и периодически делают записи.

В качестве креативного письма можно использовать модификацию методики «Wer? Was? Wo? – Geschichte» [2, с. 66]. Для этого на карточках разного цвета преподавателем пишется ключевой вопрос и приводятся ключевые слова, на основе которых строится развернутый ответ студентов. При этом рассматривается одна ситуация из произведения и детально представляется с точки зрения ее участников и в отношении внутренних и внешних обстоятельств.

Среди приемов креативного письма, применяемых на занятиях по аналитическому чтению на иностранном языке, можно выделить следующие:

- восстановление диалога действующих лиц из указанной в произведении ситуации (возможно использование «направляющих» реплик);
- изменение вида письма (например, преобразование диалога в произведении в описание ситуации);
- ответное письмо на письмо героя [1, с. 29];
- написание рассказа (главы книги) от лица одного из героев или предмета;
- представление ситуации из произведения в виде репортажа, газетной заметки;
- создание пьесы, сценария и т.д. на основе прочитанного.

Обзорный анализ учебных и учебно-методических пособий по аналитическому чтению для студентов языковых факультетов позволяет сделать вывод, что задания, связанные с креативным письмом, составляют менее 10% от общего количества заданий по анализу и интерпретации литературного произведения. Ограниченность применения приемов интерактивного письма в курсе аналитического чтения может быть связана с трудностями их реализации. Во-первых, определенную трудность для преподавателя представляет оценивание креативного письма, так как творческие возможности и особенности развития творческого мышления у студентов индивидуальны. Кроме того, нельзя забывать про языковую сторону оформления заданий и оценивать только содержательную

и творческую. Во-вторых, студенты при выполнении заданий креативного характера очень часто «увлекаются» своим творчеством, что нередко сопровождается отдалением от основной цели анализа произведения и потерей связи с текстом, а также частым ошибкам в лексике и грамматике. В-третьих, креативное письмо как вид продуктивной деятельности требует больших временных затрат (по сравнению, например, со стандартными упражнениями по отработке активного словаря или написанием характеристики героя по заданному плану). В-четвертых, далеко не каждый из приемов креативного письма позволяет преподавателю оценить уровень всестороннего понимания студентами прочитанного произведения.

Таким образом, креативное письмо как метод креативного обучения иностранным языкам обладает широкими возможностями, как для общего развития студентов, так и для формирования у них компетенций в области языка. Однако эффективность применения данного метода в курсе аналитического чтения зависит от целесообразности выбираемых и конструируемых преподавателем заданий, их соответствия языковому уровню студентов, их правильного оценивания, а также от адекватного сочетания с другими методами и приемами обучения иностранным языкам.

### Литература

1. Böttcher I. Kreatives Schreiben // Cornelsen Verlag, Berlin, 1999, 111 S.
2. Fritzsche J. Schreibwerkstatt: Geschichten und Gedichte: Schreibaufgaben // Klett, Stuttgart, 2006, 104 S.
3. Волкова Е.А., Катков А.Е., Доронина И.Н. К вопросу о коммуникативном подходе в преподавании иностранных языков // Региональные проблемы подготовки специалистов технического профиля: Материалы Всероссийской научно-метод. конф. – Н. Новгород: НГТУ, 2002. – С. 114-118.
4. Остроумов А. И., Остроумова О. Ф. Креативность и креативное обучение как слагаемые модернизации образования в России // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2013. – № 2 (28), Ч. 1. – С. 149-153.
5. Остроумова О.Ф. Креативное обучение как фактор повышения качества преподавания иностранных языков в ВУЗе // Актуальные проблемы романских языков и современные методики их преподавания: Материалы Международной научно-практической конференции (27-28 октября 2016 года) / Под ред. Е.А. Плеуховой. – Казань: Отечество, 2016. – С. 181-188.

УДК 81-11

### З.А. Валиахметова

*МАОУ «СОШ №2», г. Альметьевск, Россия*

### А.Г. Нуретдинова

*МБОУ «Джалильская СОШ №2», пгт Джалиль, Сармановский район*

### Г.А. Шлыкова

*МАОУ «СОШ №16», г. Альметьевск, Россия*

## ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКОВ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

*Аннотация.* Данная работа знакомит с вопросами языкового поликультурного образования. Показана актуальность внедрения модели языкового поликультурного образования. Так как поликультурное образование является часто употребляемым в языковой педагогике термином, в статье обсуждается, что не является языковым поликультурным образованием.

*Ключевые слова:* языковое поликультурное образование, межкультурная коммуникация, диалог культур, обучение культуре, культура стран изучаемого языка.

### Z.A. Valiahmetova

*Secondary School No2, Almet'yevsk, Russia*